FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

74 — 26

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Ontario — District No. 74 South Bruce — S. District No. 4 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Normanby Township (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 13 — 1601

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par R. P. Bentinck — Enumerator. / Recenseur.

| NUMBER IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling Houses. / Maisons habitées. | Families or households. / Familles ou ménages ou institutions. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or substantial number. If in township or parish, street and house number. If in city, town or village, ward. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou autre indication semblable. Si dans le canton ou la paroisse, rue et n° de la maison. Si dans la cité, la ville ou le village, quartier. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | If naturalized, year of naturalization. / Si naturalisé, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine ou race ou tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. / Employé. | Working on own account. / Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. State where person is employed, as "farm," "factory," "shop," "office," "foundry," "shop," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "ferme," "manufacture," "magasin," "bureau," "fonderie," "atelier," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à d'autres fins que l'emploi principal ou le métier. | Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour au métier ou à l'emploi principal. | Hours of working time per day at other occupation, if any. / Heures de travail par jour à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a. | Date of earnings just certified by person employed. / Date du gain total certifié par l'employé. | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language ordinarily spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education (if any) for year previous to entering Canada. Colleges, Universities or Schools. / Coût de l'instruction en dehors du Canada pour les personnes arrivées au Canada, en dollars, au cours de l'année précédente. Collèges, universités ou écoles. | INFIRM. / Blind. / Aveugle. | Deaf-mute. / Sourd-muet. | Insane. / Aliéné. | Idiotic. / Idiot. | Imbecile or feeble-minded. / Imbécile ou faible d'esprit. | Crippled, etc. / Infirme, etc. | Tuberculous. / Tuberculeux. | Epileptic. / Epileptique. |
|---|---|---